Renting a home:
A tenant's guide to rights and responsibilities

ܐܬܘܪܝܐ - ܡܘܬܒܐ ܕ 8
ܦܪܥܬܐ ܕܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ ܘܦܘܫܐ ܠܒܬܪܐ ܒܦܪܥܢܘܬܐ

Assyrian - Topic 8
Paying rent and falling behind

ܐܝܟ ܚܕ ܐܓܘܪܐ، ܐܚܪܝܘܬܐ ܝܠܗ̇ ܕܦܪܥܝܬܘܢ ܠܗ ܐܓܪܐ (ܟܪܝ) ܕܒܝܬܐ ܒܙܒܢܗ. ܐܢܬܘܢ ܡܣܘܝܡܐ ܝܘܬܘܢ، ܘܟܐ ܠܡܟܬܒܐ ܐܝܠܐ ܕܡܫܪܝܬܘܢ، ܕܙܒܢܐ ܥܠ ܠܒܗ.

ܐܢ ܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ ܡܣܘܪܝܠܗ، ܐܢܬܘܢ ܒܡܫܟܚܝܬܘܢ ܝܘܬܘܢ ܕܠܝܩ ܘܦܘܫܐ ܝܘܬܘܢ ܠܒܬܪܐ ܒܦܪܥܬܐ ܕܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ.

ܐܠܦܐ ܕܦܘܫܠܘܢ ܒܚܕܐ ܒܦܪܥܬܐ ܕܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ، ܡܪܝܐ ܕܒܝܬܐ ܐܢ ܐܝܠܘܢ ܡܚܠܦܐ ܐܝܠܗ ܐܘ ܡܪܝܐ ܝܘܬܘܢ.

ܡܢܝܫܐ، ܐܢ ܡܪܝܟܠܘܢ ܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ ܒܙܒܢܗ، ܘܐܝܬܐ ܒܝܬܘܬܐ ܒܝܘܡܐ ܐܝܠܗ ܚܕ ܒܡܠܬܐ ܠܘܒܪܐ.

ܐܢ ܦܘܫܐ ܝܘܬܘܢ ܠܒܬܪܐ ܒܦܪܥܬܐ ܕܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ ܘܝܢܐ ܝܘܬܘܢ، ܡܪܝܐ ܕܦܪܥܝܬܘܢ ܠܗ ܒܫܘܒܐ ܡܣܘܝܡܬܐ (ܟܡܝܐ ܕܦܪܥܬܐ ܡܥܒܕܬܐ ܝܠܗ)، ܐܢ ܚܢܝܐ ܕܟܘܪܐ ܝܘܬܘܢ، ܠܝܬ ܐܢܐ ܡܬܒܥ ܚܕܐ ܢܬܘܬܘܢ.

ܡܫܡܫ، ܚܕܩܝܬܐ ܥܡ ܡܒܝܠܐ ܐܘ ܥܡ ܡܪܐ ܕܡܘܠܟܢܐ.

ܦܪܥܘ، ܘܡܫܪܝܘ، ܫܪܝܐ ܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܦܪܥܬܐ ܕܒܫܘܒܐ ܕܦܘܫܐ ܝܘܬܘܢ.

ܐܢܐ ܚܠܦ ܫܪܝܐ ܡܪܝܘܬܐ ܕܠܐ ܦܪܥܬܐ ܕܒܫܘܒܐ ܕܦܘܫܐ ܝܘܬܘܢ — ܦܪܥܬܐ ܒܝܘܡܬܐ، ܒܚܕ ܡܘܫܐ ܕܝܪܚܐ.

ܐܚܪܝܘܬܐ ܝܠܗ̇ ܕܦܪܥܝܬܘܢ ܠܗ ܐܢܐ ܕܦܘܫܐ ܒܬܪ ܐܓܪܐ ܕܝܘܬܘܢ، ܒܥܕܢܐ.

ܐܚܪܝܘܬܐ ܝܠܗ̇ ܕܐܢܬܘܢ ܘܡܪܐ ܕܡܘܠܟܢܐ، ܕܪܘܫܡܘܬܘܢ ܡܣܝܪܝܬܘܢ، ܥܠ ܕܐܢܐ ܡܪܝܘܬܐ — ܒܟܡܐ ܘܝܢܐ ܒܝܕ ܦܪܥܝܬܘܢ، ܘܐܝܟ ܦܪܥܝܬ ܦܪܝܫܐ.

ܐܢ ܪܘܫܡܘܬܘܢ ܡܣܝܪܝܬܘܢ، ܐܚܪܝܘܬܐ ܝܠܗ̇ ܕܡܬܒܥܝܬܘܢ ܠܗ ܡܘܕܥܬܘܢ ܒܚܝܒܘܬܐ ܘܪܘܫܡܘܬܘܢ، ܐܓܪܝܬܘܢ ܠܗ ܕܙܒܢܐ.

ܡܢܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܕܡܨܝ ܥܒܕ ܕܦܠܛܝ ܡܢܗ ܒܝܬܐ؟

ܐܢ ܙܒܢܐ ܡܢ 14 ܝܘܡܐ ܠܒܬܪܐ ܝܘܬܘܢ ܒܦܪܥܬܐ ܕܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ، ܡܪܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܡܨܝ ܕܝܗܒܠܘܢ ܚܕ Termination Notice (ܘܪܩܬܐ ܕܡܫܠܡܘܬܐ) ܕܦܠܛܝܬܘܢ ܡܢܗ ܒܝܬܐ.

ܐܘ ܘܪܩܬܐ ܒܝܕ ܐܡܪ ܕܐܝܬܠܘܢ 14 ܝܘܡܐ ܕܦܠܛܝܬܘܢ ܡܢܗ ܒܝܬܐ.

ܡܘܕܝ ܒܝܕ ܗܘܝܐ ܐܢ ܠܐ ܦܠܛܝܬܘܢ ܡܢܗ ܒܝܬܐ؟

ܡܪܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܡܨܝ ܕܒܥܐ ܡܢ Consumer, Trader and Tenancy Tribunal (ܒܝܬ ܕܝܢܐ ܕܙܒܘܢܐ (ܕܡܫܟܢܬܐ)، ܕܐܓܪܐ ܘܕܡܫܝܪܘܬܐ) ܕܫܩܠ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܢܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܐܓܪܐ، ܐܢ ܠܐ ܦܠܛܝܬܘܢ ܡܢܗ ܒܝܬܐ ܡܢ ܒܬܪ 14 ܝܘܡܐ.

ܡܪܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܠܝܬ ܡܨܝ ܕܒܚܝܠܐ ܦܠܛܝܬܘܢ ܡܢܗ ܒܝܬܐ ܕܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ Tribunal.

ܒܘܗ ܚܘܢܝܐ ܕ **Tribunal**

ܡܥܕܒ ܡܕܥܢܐ، ܒܝܕ ܡܚܠܒܝܬܘܢ ܚܕܐ ܒܥܕܬܐ ܡܢ Tribunal ܒܗܠܟܐ ܡܢܐܬܘܢ ܕܐܬܐ ܝܘܬܘܢ ܠܚܕܐ ܚܘܢܝܐ ܕܒܝܬ ܕܝܢܐ.

ܐܚܪܝܘܬܐ ܝܠܗ̇ ܕܐܬܝܬܘܢ ܠܚܘܢܝܐ ܕܒܝܬ ܕܝܢܐ ܘܟܐ ܕܐܡܪܝܬܘܢ ܟܠ ܒܥܝܬܘܢ، ܘܕܡܫܡܥܝܬܘܢ ܟܠ ܡܣܗܕܘܬܘܢ.

ܐܡܘܪܘ ܠܐ Tribunal ܐܢ ܣܢܝܩܐ ܝܘܬܘܢ ܠܚܕ ܡܬܪܓܡܢܐ — ܡܬܪܓܡܢܐ ܚܘܪܒ ܝܠܗ.

ܒܕܝܢܬܐ ܕܚܘܢܝܐ ܕ Tribunal، ܒܝܬ ܕܝܢܐ ܒܝܕ ܐܟܪ ܕܡܝܬܪ ܫܘܠܛܢܐ، ܘܐܢ ܡܪܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܕܡܘܪܝܬܘܢ ܥܠ ܚܕܐ ܡܪܝܘܬܐ ܥܠ ܦܪܥܬܐ ܕܒܝܬܐ.

ܐܢ ܐܢܬܘܢ ܘܡܪܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܦܝܣܐ ܒܚܝܕܐ ܐܘܪܚܐ، ܒܝܬ ܕܝܢܐ ܒܝܕ ܦܘܩܕ ܕܦܠܛܝܬܘܢ ܡܢܗ ܒܝܬܐ.

ܦܘܩܕܢܐ ܒܝܠܗ ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܩܢܝܢܐ ܕܠܐ ܚܕ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܡܨܝ ܒܚܕ ܡܨܥܝܐ.

ܠܡܕܥܢܐ ܒܘܬ ܙܘܕܐ ܒܘܬ ܚܘܢܝܐ ܕ Tribunal، ܦܪܝܫܘ، ܚܙܘ DVD ܕܚܘܝ ܥܠ YouTube ܐܘ ܡܣܝܪܘ، ܠܡܦܘܫܘ ܥܠ ܡܘܕܥܢܐ ܕܐܝܬܘܪܝܐ.

ܡܘܕܝ ܐܢ ܦܠܛܝܬܘܢ ܡܢܗ ܒܝܬܐ ܒܝܕ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܘ ܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ؟

ܐܢ ܦܠܛܝܬܘܢ ܡܢܗ ܒܝܬܐ ܒܝܕ ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܢܝܬܐ ܒܘܬ ܙܘܕܐ ܡܢ ܙܘܙܐ ܕܒܝܬܘܢ، ܘܚܒܝܠܐ ܐܘ ܡܪܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܒܝܕ ܡܚܒܝܠܗ ܒܫܡܘܬܘܢ ܥܠ Tenancy Database (ܓܘܙܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܟܢܘܬܐ).

ܐܢ ܫܡܘܬܘܢ ܡܚܝܐ ܝܠܗ ܡܘܬܒܪܐ ܓܘ ܓܘܙܐ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܒܝܕ ܗܘܝܐ ܪܒܐ ܓܗܘ، ܡܪܝܟܠܘܢ، ܕܓܡܝܪܝܬܘܢ ܚܕ ܒܝܬܐ ܐܚܪܢܐ ܒܐܓܪܐ ܒܡܬܝܒܘ.

ܡܘܕܝ ܡܨܝ ܗܘܘ ܕܥܒܕܝܬܘܢ، ܘܟܐ ܕܠܐ ܦܘܫܝܬܘܢ ܠܒܬܪܐ ܒܦܪܥܬܐ ܕܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ؟

ܐܝܟ ܚܕ ܐܓܘܪܐ، ܐܚܪܝܘܬܐ ܝܠܗ̇ ܕܦܪܥܝܬܘܢ ܠܗ ܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ ܒܙܒܢܗ. ܡܨܝ ܗܘܘ ܕܡܫܘܚܪܝܬܘܢ، ܥܠ ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܕܦܪܥܬܐ ܕܐܓܪܐ ܘܟܐ ܕܠܐ ܦܪܥܝܬܘܢ ܠܒܬܪܐ ܒܦܪܥܢܘܬܘܢ.

ܥܠ ܕܘܩܠܐ، ܡܨܝ ܗܘܘ ܕܡܣܪܝܘܬܘܢ، ܥܠ ܕܘܙܐ ܕܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ ܦܪܝܫ ܡܢ ܕܘܙܐ ܕܡܢ ܣܘܟܠܬܘܢ، ܕܦܪܥܬܐ ܒܡܣܘܦܬܐ ܕܝܢܝܐ.

ܐܚܪܝܘܬܐ ܝܠܗ̇ ܕܝܕܥܝܬܘܢ، ܕܐܝܬܠܘܢ، ܘܙܘܙܐ ܡܠܝܬܐ ܓܘ ܣܘܟܠܬܘܢ. ܐܢ ܠܐ، ܒܚܢܝܐ ܒܝܕ ܦܪܥܝܬܘܢ، ܡܨܪܦܐ ܕܒܥܬܐ.

ܐܝܬ ܝܠܗ̇ ܕܡܚܝܠܐ ܢܘܒܝܠܬܘܢ، ܦܘܪܫܐ ܕܦܘܝܐ ܝܘܬܘܢ ܠܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܕܡܪܐ ܠܘܬܘܢ، ܘܙܘܙܐ ܥܠ ܦܪܥܬܐ ܕܐܓܪܐ ܓܘ ܐܘܦܝܫܢܘ، ܡܢܝܢ Centrepay ܘ EFTPOS.

ܐܢ ܐܝܬܠܘܢ، ܡܫܟܢܐ ܒܦܪܥܬܐ ܕܐܓܪܐ ܕܒܝܬܐ، ܡܨܝܬܘܢ، ܥܡ Housing NSW (ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܟܢܘܬܐ ܕܐܝܢ ܨܘܬ ܘܘܠܙ) ܕܓܘ ܡܥܠܝܬܘܢ. ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܡܨܝ ܕܡܥܕܪܝܬܘܢ.

ܐܦ ܝܐ ܡܨܝ ܝܘܬܘܢ، ܕܡܠܒܒܝܬܘܢ، ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܡܢ ܚܕ ܡܠܘܟܐ ܕܓܘܫܩܐ ܠܡܕܒܪܘܝܐ ܚܕܐ ܡܬܚܘܬܐ ܡܠܝܬܘܢ، ܘܟܐ ܕܡܨܝ ܝܘܬܘܢ ܕܡܕܒܪܝܬܘܢ ܠܗܘܢ ܙܘܙܘܬܘܢ.

ܥܠ ܒܘܬ ܙܘܕܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܒܘܗ ܙܒܢܐ ܘܡܥܗܕܢܘܬܐ ܕܐܓܘܪܐ، ܡܣܝܪܘ، ܠܦܢܩܝܬܐ ܕ Fair Trading ܥܠ ܡܠܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ www.fairtrading.nsw.gov.au ܐܘ ܡܩܪܘ، ܥܠ ܬܠܦܘܢ 13 32 20.

ܐܢ ܣܢܝܩܐ ܝܘܬܘܢ ܠܚܕ ܡܬܪܓܡܢܐ، ܡܩܪܘ، ܥܠ ܡܢܝܢܐ 13 14 50.